



BẮC HẠT

Hải-phòng. — Ngày 20 tháng 11 năm 1946, chiến-tranh bùng-nổ ở Hải-phòng: Nhà-thờ bị trúng 6 quả đại-pháo. Gia-đình ông Mục-sư Huỳnh-kim-Luyện nhờ Chúa che-chở được thoát-nạn. Ngày 26 tháng 11, vì sự bất-buộc, ông và gia-đình phải tản-cư, tin-đồ cũng lưu-lạc hết.

Thăm-thoát 17 tháng hơn, ngày 29 tháng 4 năm 1948, ông và gia-đình được Chúa đưa về, rồi lần-lượt một số ít tin-đồ cũng hồi-cư. Nhưng khi ông về không có chỗ ở, vì cảnh nhà-thờ bấy giờ là cảnh tang-thương hoang-vu! Vì những kẻ gian-phi còn ở lại, thừa lúc nhà vắng chủ, tha-hồ vo-vét cửa kính cửa chớp, rồi dỡ cả ngói, đập cả tường! Nếu không nhờ lòng tốt của một giáo-hữu của Hội-Thánh Hoa-kiều nhường nhà thì gia-đình ông không có chỗ ở. Còn sự nhóm-hợp thì chung với Hội-Thánh Hoa-kiều trong mấy tháng.

Kịp đến ngày Chúa đưa ông bà Giáo-sĩ J. J. Van Hine đến lo việc Chúa tại Hải-phòng. Nhờ sự tận-tâm của ông bà, sự viện-trợ của Hội Truyền-giáo Mỹ, Địa-hạt, các con-cái Chúa trong bản-hội và một vài nơi khác, cả đến giáo-hữu ngoại-kiều nữa, tính đến ngày hôm nay tổng-cộng số tiền dâng thu được 239.852đ. Chúng tôi xin hết lòng ghi-nhớ ơn của tất cả mọi người có lòng qui-báu đã giúp Hội-Thánh Hải-phòng chúng tôi trong công-ước tu-bổ nhà-thờ này. Xin Chúa bù-đắp lại.

Theo giá chót của nhà thầu-khoán, thi xây-cất lại nhà thờ trên nền và tường cũ cũng phải đến 30 vạn đồng. Bởi sự không đủ số tiền ấy, nên thuận theo sự sắp-đặt giữa ông Giáo-sĩ Van Hine và ông Hội-trưởng Lê-văn-Thái, ông Mục-sư Luyện được tùy-tiện làm dần dần theo số tiền đã có. Ông đã khởi công làm từ ngày 21 tháng 9 năm 1948 cho đến ngày 23 tháng 12 năm 1950, lần hồi thu và

xuất cử tiến-hành công-việc. Ông đã nhờ Chúa thêm ơn thêm sức và ban sự khôn-ngoaan điều-khiển công-việc đã làm xong nhà-thờ rất khá-quan, luôn cả tư-thất, nhà ăn, nhà bếp, bất máy nước, máy điện, bàn ghế và các đồ cần-thiết trong tư-thất của Hội-Thánh. Lại đồ thêm đất, làm cao vườn để khỏi bị ngập lụt hàng năm. Dầu nhà-thờ chưa được hoàn-hảo, còn phải đóng tám bức cửa chớp với 30 chiếc ghế dài nữa, để có đủ chỗ cho 500 người nhóm lại. Đã có gỗ, chỉ thiếu tiền công thợ. Chúng tôi tin rằng Chúa sẽ cho đủ số tiền để làm xong việc đó. Nhờ anh chị em yêu-đầu trong Chúa nhớ cầu-nguyện giúp cho.

Nhờ Chúa dặt đem được một số tin-đồ thêm vào Hội-Thánh. Có 33 người đã chịu lễ báp-têm, nhưng còn thơ-ấu, chưa biết lo việc Chúa mấy. Xin cầu-nguyện cho Hội-Thánh chúng tôi được cơn phục-hưng, tin-đồ đạt đến địa-bộ nên-thánh, biết dâng phần mười cho Chúa, biết biệt riêng ngày Chúa-nhật và luôn luôn làm vinh-hiền danh Chúa. Xin đa-tạ. — *Thơ-ký Nguyễn-văn-Công.*

Hà-nội. — Hội-đồng thường-niên của Địa-hạt liên-hội Bắc-Việt đã họp từ ngày 28 đến ngày 30-1-51 này tại giảng-đường Hà-nội. Mục-sư chủ-nhiệm Lê-văn-Thái chủ-tọa Hội-đồng dưới câu-gốc theo Phi-líp 4: 7 trong chương-trình. Ngày 27 Hội-đồng Truyền-đạo khai-mạc. Có 14 Mục-sư Truyền-đạo và 10 Đại-biêu. Một số tin-đồ thường nhóm từ 150 đến 200 ông bà. Có Giáo-sĩ chủ-nhiệm J. J. Van Hine, hai Giáo-sĩ R. M. Jackson, R.H. Taylor và ông bà Hội-trưởng Giáo-sĩ D. I. Jeffrey.

Các ông Van Hine, Lê-văn-Thái, Quoc-Foc-Wo, Huỳnh-kim-Luyện và Trần-văn-Đê đều có giảng-day cho Hội-đồng.

Chúa có dùng ông bà D. I. Jeffrey mà ban phước cho Hội-đồng rất nhiều về cả mặt tinh-thần lẫn mặt-lô-chức. Cả Hội-đồng đều ngợi-khen ơn lớn của Chúa.

Ban Trĩ-sự mới có: Chủ-nhiệm: Mục-sư Lê-vân-Thái chưa mãn khóa. Phó Chủ-nhiệm: Mục-sư Trần-văn-Đề. Thư-ký: Mục-sư Hoàng-trọng-Nhật chưa mãn khóa. Tư-hóa: Phái-viên Tôn-thất-Thủy. Nghị-viên: Mục-sư Huỳnh-kim-Luyện. Sau các giờ Hội-đồng có cử-hành lễ tấn-phương mục-sư cho bảy ông: Đào-Thúc, Nguyễn-thiện-Mân, Nguyễn-hữu-Phiên, Nguyễn-thiện-Sỹ, Lưu-văn-Mão, Nguyễn-vân-Bảng và Phan-sỹ-Kiểm. Bản báo xin trân-trọng mừng Hội-đồng, chúc Ban Trĩ-sự mới và các quý Tân Mục-sư đều đầy-dẫy Đức Thánh-Linh bội phần. (Thuật theo lời một tôi-tớ Chúa dự Hội-đồng nói lại). — *Thánh-Kính-Báo.*

TRUNG-HẠT

Phan-rang. — Chúa có ban phước mở cửa giảng Tin-Lành cho đồng-bào ở tỉnh Ninh-Thuận, chẳng những ở trong thành-phố, nhưng ở các nơi cách xa nhà-giảng độ 6, 8, 10 cây số: như ở Phú-quỳ, Bình-quỳ, Dư-khánh (Nại), Mang-rang, Hai-chữ v. v.. Chúa cho phép chúng tôi đi làm chứng, rao giảng, phát sách, bán Chân-giả luận rất nhiều, mỗi nơi đều có kết-quả, trải qua trong năm tháng có 142 linh-hồn cầu-nguyện tin Chúa; đã có 31 người chịu lễ Báp-têm.

Chúa không muốn cho một người nào chết mất, song muốn cho mọi người đều ăn-năn; nên Ngài đã đưa hai Giáo-sĩ. Holton và Houck đến Phan-rang mở một tuần-lễ giảng đặc-b cho người Huê-kiêu, cũng có lợi ảnh về đời sống Đấng Christ cho học-sanh ba nhà trường Tàu. Kết-quả có cầu-nguyện cho hai người tin Chúa.

Chúa cũng có ban phước nâng-đỡ Hội-Thánh bắt đầu tháng giêng 1951 bước lên nền tự-trị tự-lập hoàn-toàn. Chúng tôi rất vui-mừng tạ ơn Chúa; cũng mong nhờ cả Hội-Thánh cầu-nguyện nhiều cho những người mới tin Chúa và mới chịu lễ Báp-têm được đứng vững để làm sáng danh Chúa, và cầu-nguyện đặc-biệt cho Hội-Thánh được cơn phấn-hưng lớn. Xin cảm ơn trước. — *Mục-sư Lê-Khắc-Chấn.*

Phan-rĩ. — Nhà giảng đã chữa xong, đã nhóm giữ lễ Nô-ên 1950 vừa qua rồi. Chúa ban ơn hai ngày nhóm rất đông, rất long-trọng và đặc-biệt hơn năm nào về trước cả. Lại mua được tư-thất gạch bên cạnh nhà giảng tốt và rất rẻ, có 8.000\$00, chữa sửa chút ít chớ không cần gỡ đi, cuối tháng Giêng dọn về ở được. Hiện còn thiếu chủ bán 2.000\$00 nữa. Đều rất cần là chưa có ghế dài nào trong nhà giảng cả, mỗi khi nhóm lại chỉ đứng và ngồi trên nền mà thôi. Cần có 1.000\$00 nữa để đóng 10 ghế dài, mỗi cái 2 thước 20. Đã có người chịu giá đó rồi mà chưa có tiền đóng. Xin các con cái Chúa gần xa cầu-nguyện và được thúc-giục tấn-trợ cho. Xin hết lòng cảm ơn. — *Trần-văn-Tùng.*

Cầu-đất, Trạm-hành và Lạc-lâm. — Tạ ơn Chúa là Đấng cần vận-mạng của Hội-Thánh Ngài, tức nước Ngài ở giữa vòng nhân-thế trải các thời-kỳ quá-khứ, hiện-tại và vị-lai. Giữa cơn tối-tăm ghê-gớm của thời-đại khủng-khiếp cuối-cùng, giữa lúc ma-qui hung-hăng hủy-phá toan dấy-nát quả địa-cầu, giữa lúc lòng người ly-tán hoang-mang như các lượn sóng cuồng sôi bọt ô-uế, thì Đức Chúa Trời, Đấng hằng-sống vẫn thực-tại và hơn lúc nào hết ở trong đất Gô-sen thiêng-liêng bình-tĩnh, là những tấm lòng đã biệt riêng làm nơi cao và thánh cho ngôi ngự của Năng-lực Ngài. Nhờ đó mà công-việc Chúa tại các nơi đã được dấy lên và lập lại càng vững-vàng bền chắc và thêm tốt-đẹp. Riêng tại mấy nơi hẻo-lãnh khuất-tịch trên miền Đông-nai-thượng thuộc Nam-Trung-Việt này, như Cầu-đất, Trạm-hành, Lạc-Lâm, ít ai để ý đến, mà cũng thấy ngón tay Chúa được tỏ ra. Tin-đồ mấy chi-hội này đã ít lại hao vì những cuộc tấn-cư trong hồi lộn-xộn, chẳng những thế, mà muốn tìm ra một người tam gọi là giàu cũng không có nữa, dầu vậy, Đức Chúa Trời cũng đã dùng cái sự không có đó mà làm ra có, cho nên tại cả ba nơi, nhờ ơn Chúa, nội trong vòng ba năm, người ta đã thấy nổi lên một-đột-ngột sừng-sừng trên ba trái đồi, ba giảng-đường và ba

HÃY COI MÌNH NHƯ CHẾT VỀ TỘI-LỖI VÀ NHƯ SỐNG CHO ĐỨC CHÚA TRỜI TRONG ĐỨC CHÚA JESUS-CHRIST

...tư-tua-kua-quan, trị giá ngoài 100.000\$. Nhà giảng Trăm-hành được cất trước nhứt và khánh-thành năm 1948, còn hai giảng-đường Cầu-đất và Lạc-lâm đã làm xong năm 1950 này, và khánh-thành vào ngày tháng chạp vừa rồi. Chúa đã dùng mấy cuộc lễ khánh-thành rất long-trọng rực-rỡ này mà lõe ra ánh-sáng chói-lọi của vinh-hiến Ngài, khiến sự ngợi-khen Ngài văng ra từ vô số môi miệng thánh-sạch và bay lên nghi-ngút thơm-tho đến nơi bệ thánh. Tạ ơn Chúa, quả thật Mặt Trời Công-bình còn soi-rọi mãi chốn thâm-u. Và được như vậy là do lòng tin-thành tha-thiết cầu-nguyện Đấng Yêu-thương, Thành-tín, Chân-thật và Hằng-sống là Đức Chúa Trời Toàn-năng. Cứu-chúa duy-nhứt là Đức Chúa Jê-sus-Christ chúng ta, quả thật vậy.

Ngợi-khen Ngài, Hs-lê-lu-gia! A-men.
— Phạm-xuân-Lai.

Bổ-chính. — Danh-sách mục-sư, truyền-đạo năm 1950 có thay đổi mấy chỗ như sau đây :

Ô. Lương-vượng-Thực (Thay Ô. Nguyễn-vân-Thái đi dưỡng bệnh).

Ô. Trần-vân-Chiêu: Sóc-trăng.

Ô. Phạm-hữu-Trực: Phú-nỏ.

Ô. Hứa-hơn-Long: Hội-thánh Hoa-kiều ở Nam-vang.

Ô. Nguyễn-vân-Trung: Bình-hóa-phước.

Ô. Phan-dình-Liệu: Tri-sự ở Đa-lạt.

Hội-thánh Thom tạm đóng cửa.

Hội-thánh Kampot có mục-sư Cao-mên.

Tổng-liên-hội. — Ban trị-sự T.L.H. và ban trị-sự chung họp tại Saigon và Gia-định từ ngày 8 đến 13 tháng Giêng 1951 này có mấy điều xin các Hội-thánh cầu-nguyện và chung lo:

Cho Đại Hội-đồng thường-niên có thể họp được trong mùa Hè này.

Cho Hội-trưởng T.L.H. có đủ điều-kiện thuận-tiện lên ở Đa-lạt một thời-gian để để bề lo việc chung trong lúc này.

Cho sự quyền-trợ và sự phụ-cấp quỹ Hưu-trí năm 1951 này được gấp bội, vì các phần hưu-bổ, tuất-quả và tuất-cò đã tăng 600 phần trăm từ tháng Giêng 1951 này.

Cho sự phụ-trợ và sự lạc-quyên đủ mua hai nhà-gạch của Hội-thánh Nha-trang nhường lại để làm trụ-sở T.L.H..

Phương-danh quyền-trợ quỹ hưu-trí (tiếp theo):

Ấn-danh (Trường Kinh-thánh Đà-nẵng) 50\$00, Hoành-nhì 300\$00, Hải-phòng (Kỳ-nhì) 130\$00, Kiến-an 200\$00, Ô-môn 44\$00, Bình-tây 75\$00, Cần-giוע 70\$00, Sóc-trăng 43\$00, Thành-lợi 100\$00, Phú-xuân (Kỳ-nhì) 150\$00, Bến-tre 100\$00, Gia-định 100\$00, Kompongcham 58\$00, Cần-thơ 290\$00. Các số này đều thuộc năm 1950. Tính đến ngày 25/1/51. — Ông-v-Huyền

Đài gương: — Ông mục-sư Truyền-giáo Nguyễn-hậu-Như-ơng nhin bót trong sự chi-dụng hằng ngày gửi dâng cho Thành-kinh-báo một số bạc 50\$00. Thật là một GUƠNG SÁNG đáng nêu. Bản báo xin thành-thật cảm tạ, và cầu Chúa ban ơn lại trên ông bà Như-ơng cùng quý quyền gấp bội. Mong rằng có nhiều GUƠNG XÁN-LẠN hơn nữa lần-lượt nêu lên ĐÀI GUƠNG này. — T.K.B.

Cảm tạ, và còn cảm tạ. — Từ khi số báo tục-bản thứ nhất phát-hành, bản báo lần-lượt tiếp nhận được nhiều thư của các bạn đồng-lao và các con cái có nhiệt-tâm trong nhà Chúa gần xa gửi đến, khuyến-khích bằng những lời hoan-nginh yêu-đương và thành-thật, gửi bài và tin-tức đăng-tải, cùng hứa sẽ vui lòng sốt-sắng ủng-hộ mọi cách tùy tài lực Chúa cho. Nhiều bạn đã cõ-động thêm độc-giả, nên số độc-giả càng thêm lên. Bản báo xin hết lòng cảm tạ. Còn sẽ cảm-tạ các bạn gửi bài và cõ-động thêm độc-giả nữa. Các bạn nên lưu-ý, phải gửi bài đến tòa soạn vào trung-tuần một tháng trước, rất trễ là ngày 25 phải có ở tòa soạn. Như muốn đăng báo tháng TƯ thì bài phải gửi đến tòa soạn vào TRUNG-TUẦN THÁNG HAI mới kịp. Nhiều bạn gửi trễ quá, nên không đăng kịp. Xin các bạn lưu-ý cho. T.K.B.

Tin mừng. — Lễ tái-hôn của ông mục-sư Võ-thạnh-Thời kết duyên với cô Thái-hoàng-Anh (Thuộc-viên Hội-thánh Bạc-liêu, Nam-Việt) đã cử-hành tại Hội-thánh Tin-Lành Bạc-liêu vào lúc 9 giờ ngày 4 tháng Giêng 1951 này do ông mục-sư Trần-xuân-Hỉ chủ-lễ. Lễ nghinh-thân đã về đến Hội-thánh Sài-gòn lúc 18 giờ ngày 8-1-51. Tiệc trà vui-mừng đã đặt tại tư-thất H.T. Saigon lúc 18 giờ ngày 11, có Ông bà mục-sư Trần-xuân-Hỉ, ban trị-
(cõi tiếp trang 21)

TIN-TỨC HỘI-THÁNH

(Tiếp theo trang 19)

sự Hội-Thánh Saigon, một số tư-nhân và thanh-riên, thiếu-nữ cùng thiếu-nhi H.T. Saigon đến dự. Ngoài ra còn có mấy ông bà Giáo-sĩ có mặt tại Saigon kể cả Ông Hội-trưởng và ba Chủ-nhiệm Giáo-sĩ. Như lúc có mặt các nhơn-viên ban tri-sự T.L.H. ở Saigon, nên đều theo tánh-cách đoàn-thể mục-sư hiệp với một số mục-sư truyền-đạo từ các Hội-Thánh lân-cận Saigon đồng chung vui chúc mừng ông bà Võ-thanh-Thời. Trong đó có Ô. mục-sư Nguyễn-Đăng (Rạch-giá) và Ô. mục-sư Lê-văn-Phải (Bạc-liêu) dẫu ở xa mà cũng có dịp dự mừng. Bản báo xin trân-trọng mừng hai họ và chúc Ông Bà Thời được cùng chung sống một đời đem nhiều kết quả tốt-đẹp cho nhà Chúa trong chức-vụ thánh, lúc nào cũng như trăng mới mọc như đèn mới khêu. — T.K.B.